

毫无疑问，您打开的是一本人物志，但您前所未闻。这不仅是因为它所讲述的故事是发生在18—20世纪之间——似乎相隔久远，更主要的还在于，10位主人公所从事的职业的特殊性，以及他们的经历所折射出的传奇色彩。

在人类居住的这个蔚蓝色星球上，年年草长鹰飞、绿肥红瘦。这本是大自然再平常不过的变迁，然而，那些植物是怎么从遥远的美洲奔赴英伦的？如何从热带雨林里的寻常客，一跃而为欧洲植物园的座上宾的？这却鲜少有人了解了。

是植物猎人起了不可估量的作用。是他们冒险走入未知的领域，宿山巅，卧湿谷，渡险川，涉泥泞，才把“养在深闺”的植物娇娘，引嫁到异域他乡，演绎了植物的变迁历史，也永久地改变了园艺景观，让人类的园艺王国自此变得越发千娇百媚起来。

当您一卷在握，沉浸在植物猎人们惊险的奇遇中时，也会发觉，与其他人物札记不同，本书尽管涉及到了园艺考古、植物历史、植物经济学等诸多知识领域，却力避冗长乏味，图文并茂，让思维与感官共愉悦，令知识与趣味齐赏心。



作者简介

托比·马斯格雷夫是一个园林设计者，历史学家，对经济植物学的社会学方面兴趣浓厚，曾到过许多地方讲学。

克里斯·加德纳是一名园艺学家兼花卉栽培员，是托比生意上的合伙人。

威尔·马斯格雷夫是托比的弟弟，一位考古学家，历史学家，他对植物历史，园艺考古有独特的兴趣。

加德纳·马斯格雷夫联合公司是由托比·马斯格雷夫和克里斯·加德纳共同经营的。这个公司的主要负责园林和风景的设计及恢复，托比的弟弟威尔也在这个公司工作。

著名的康沃尔郡的帕德斯道瓦的里克·斯坦恩酒店花园就是托比和加德纳共同设计完成的杰作。

现在，三位作者齐心协力，将三人的知识和研究融为一体，撰写了这本实力雄厚的巨著。

Q94
MSG2

The Plant Hunters

植物猎人

[英] 托比·马斯格雷夫
克里斯·加德纳 著
威尔·马斯格雷夫
杨春丽 袁 瑀 译



希望出版社

图书在版编目(CIP)数据

植物猎人 [英] 托比·马斯格雷夫 (Toby Musgrave), [英] 克里斯·加德纳 (Chris Gardner),
[英] 威尔·马斯格雷夫 (Will Musgrave) 编著; 杨春丽等译. —太原: 希望出版社, 2005.1
ISBN 7-5379-3445-2

I. 植... II. ①托...②克...③威...④杨... III. 植物—普及读物 IV. Q94-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第132698号

First published in 1999 under the title
The Plant Hunters by Seven Dials, Cassell & Co. The Orion Publishing Group
Wellington House, 125 Strand London, WCR 0BB

Text copyright © Toby Musgrave, Chris Gardner and Will Musgrave, 1998
All rights reserved

Licensing Agent: Asia Pacific Offset Ltd., Hong Kong
&
Integrated Image Co. Ltd., Guangzhou (www.bookgate.com.cn)

Chinese Translation © 2005 Anno Domini Media Co. Ltd., Guangzhou
译文由广州公元传播有限公司提供
所有权利保留
版权合同登记号: 图字04-2005-014号

图片支持:  www.fotote.com

作 者 [英] 托比·马斯格雷夫
 克里斯·加德纳
 威尔·马斯格雷夫
译 者 杨春丽 袁 瑀
译 审 石 英
特约编辑 林 颖 张海燕
责任编辑 薛蔚原
复 审 陈 炜
终 审 琚林勇
装帧设计 谢 欢
技术编辑 郭汉文

The Plant Hunters
植物猎人

出版发行 希望出版社
经 销 新华书店
制 作 广州公元传播有限公司
印 刷 广州伟龙印刷制版有限公司
规 格 889×1194mm 1/24 8 $\frac{3}{4}$ 印张 160千字
版 次 2005年3月第1版第1次印刷
书 号 ISBN 7-5379-3445-2/K·0018
定 价 29.80元

若有印装质量问题, 请致电020-33199099联系调换。

序言	6
----------	---

第一章 “奋进”号与扩张

来自林肯郡的贵族子弟崭露头角	12
走上“奋进”号	13
出师未捷	16
世外桃源塔希提岛	18
遭遇毛利人	21
发现澳洲	23
坐镇邱园网罗植物	28

contents

目录

第二章 到最美丽的海角去

第二个花开的春天	36
搭牛车结伴旅行	38
干旱台地高原上的收获	40
目睹了一个崭新的世界	42
无法抗拒原野的呼唤	46

第三章 踏遍原始的荒野

出乎意料的成功	54
舒适就像是多余的	57
在逆境面前泰然自若	61
加入哈德逊湾公司的探险队	65
最后一次北美之行	68



第四章 在世界的顶峰

- 与罗斯船长一起去南极圈76
- 徘徊大吉岭79
- 进入“山顶之国” 考验接踵而至81
- 第二次搜集植物86
- 一度成为锡金地万的阶下囚90
- 接管邱园93

第五章 勇者成功

- 鸦片战争敲开了中国大门100
- 威廉·克尔选了福琼101
- 中国不是想像中的模样103
- 游历“花的国度”105
- 锲而不舍的“洋鬼子”107
- 勇斗海盗111
- 将茶树移植到印度114
- 日本之行116

第六章 苗圃里的两兄弟

- 最大的私营苗圃企业——维奇王朝122
- 威廉·洛布的第一次收获124
- 威廉再度出猎127
- 托马斯·洛布——首次热带之旅129
- 托马斯的第二次东征132
- 威廉三顾美洲134
- 托马斯·洛布的最后一次考察137

第七章 打开中国“西部花园”的人

- 维奇公司也把目光投向中国144
- 威尔逊的首次曲折之旅146

新婚的离别	149
接受阿诺德植物园的派遣	151
惨痛的旅途	157
举家日本之行	161

第八章 “采花领事” 福雷斯特

爱丁堡植物园里的年轻人	168
受雇于麦克威尔植物园	170
滇藏边区的亡命体验	172
萨尔温流域的探险	180

第九章 绿绒蒿的王国

不安于讲台的教师	190
曲折的腾越之行	192
战争中的植物猎人	195
喜马拉雅丰硕的馈赠	197
雅鲁藏布江峡谷探幽	199
缅甸北部的采集	201
戎装教练的劫后余生	203





序言

Introduction

世界上有成千上万的人爱好园艺、喜欢参观著名的园林和苗圃。我们时常对周围纷繁复杂、五彩缤纷的植物赞不绝口，却很少有人驻足追问它们的来源，更没有人思考这些植物最初是如何到达这里的，而那些“植物猎人”更是鲜为人知。

比如，那个发现了300多种杜鹃花科灌木的探险家，就曾在一次反叛暴动中遭遇袭击而成为仅有的两名幸存者之一，其逃亡过程足以证明他可以与特种兵媲美；而那个曾发着高烧单枪匹马同海盗进行殊死搏斗的人，后来在印度承担起发展茶业的重任；更有那个将许多种松柏目植物引入英国园林的植物猎人最后却惨死于公牛的牛角之下；而那喜马拉雅山脉杜鹃花科灌木的发现竟然导致一个王国被大英帝国吞并。这些植物背后的故事，究竟有多少人能知道？

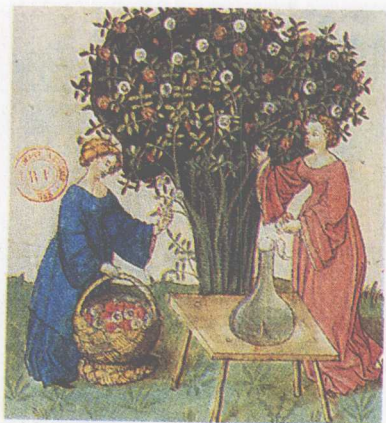
人类自文明伊始就开始收集植物。采集植物的最早记录可追溯到公元前1495年。据文字记载，埃及女王哈特谢普苏特就曾派人远征索马里，去那里搜集香树。罗马人将自己国家的很多种植物带到罗马帝国铁蹄所到的每一处角落。后来，中世纪的僧侣在整个欧洲交换植物。罗马人和这些僧侣将新植物引入许多国家，不过，他们是否参与积极的植物搜索活动呢？证明资料微乎其微。

▼人类收集植物的历史可谓悠远。这是卡纳克国王神庙的壁画“植物学室”，上面绘有图特摩斯三世从叙利亚收集到的256种植物。





▶最早的时候，妇女们采集玫瑰花瓣制造香水，来满足贵族阶层的需要。



更进一步丰富了园艺物种。虽然这些曾经冲锋陷阵的苗圃离我们已很久远，但它们给我们带来的好处却延续至今。

▼法国哲学家卢梭（1712—1778）正在野外收集植物。他在自己所著的《植物》一书中，提出了“回归自然”的口号，这种思想在当时的欧洲引起强烈的反响，使得人们对植物的兴趣也空前高涨起来。

搜寻植物产生的科学价值和经济价值，最近几年被人们有所忽视。邱园（英国皇家植物园）曾派人向全球各地搜寻植物，同时还支付巨额资金

研究新引进的物种。在邱园的鼓励之下，国与国之间迁移重要植物这一成本低廉的植物交流政策就出台了。因此，在大英帝国的很多殖民地上，种植园随之诞生。大英帝国在橡胶、金鸡纳树、茶以及其他经济作物的交易中获取的财富在其扩张中起着不可估量的作用。

这里讲述的是植物猎人的故事，我们将从中看到植物猎人的经历，看到他们发现的植物是如何永久性地改变了园艺景观。不过，在阅读之前，需要分清两个概念：发现植物和引进植物。在这本书中，发现植物指一种新的植物第一次在科学上获得记载。情况往往是这样的：这种植物的某些部分经干燥、压平成为植物标本，送到诸如邱园这样的植物园，经过检测、分类、命名，然后添加到新发现的植物目录中。引进植物则指有生命的植物——种子、插条或整棵树——首次





被带到英国。比如，手帕树是皮埃尔·大卫于1869年发现的，后来经欧内斯特·威尔逊于1901年引进英国。发现和引进常常同时进行——比如，约瑟夫·胡克爵士在1849—1851年间发现并引进了喜马拉雅山脉杜鹃花科灌木。

不管出于什么缘故投身此道，这些了不起的植物猎人都为此奉献了自己毕生的精力，让人类更为深入地了解了植物学和园艺学。他们搜集了成千上万的植物种类，全世界的园丁都该为此感谢他们。在园艺的发展历程中，这些植物猎人在过去200年间的英雄壮举产生的影响力，堪与园艺设计师、宗教改革家等相媲美。精彩纷呈的园艺设计时尚不断提醒人们永志不忘植物猎人们的丰功伟绩。

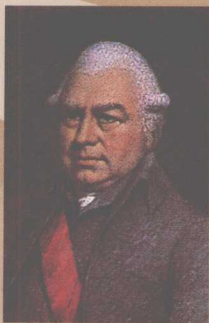
虽然不再有富翁去资助持续几年的旅程，但植物的搜寻活动仍在继续。如今的探险者有了现代化的科技设备和便捷的交通作为辅助，也拥有更多更新的园艺学问，这意味着他们发现的植物存活的机会大大增多了。他们勇敢地接受挑战，奔赴荒凉的地带，忍受着旷日持久的政治谈判的煎熬，有着和自己的前辈一样坚忍不拔的精神。只要有与世隔绝的山谷等待人类去探索，不管是在南美洲、西藏还是在巴布亚新几内亚，都会出现勇敢接受挑战的探险者矫健的身影。

▲自1840年来，进入英国的异域植物大增，人们不分良莠地将各种植物混种在一起，看上去十分繁杂，丧失了植物原本该有的美感。

第一章

「奋进号」

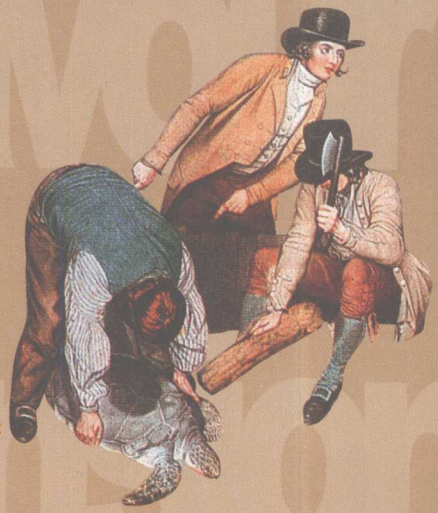
与扩张



约瑟夫·班克斯
(1743—1820)

在本书众多默默无闻的英雄人物中，有一人堪称现代植物搜集之父，他就是约瑟夫·班克斯爵士。在18世纪这样一个不拘一格降人才的年代，怪才、天才辈出。但即使如此，也没有人能比得上约瑟夫·班克斯。他的故事，乍一看，好像是家财万贯的纨绔子弟追求非传统的生活方式，但是如此简单地评价他复杂的性格，难免失之偏颇。尽管班克斯不是杰出的学者，他却是当时最有影响力的科学家之一。他将毕生的热情都奉献给了植物学以及植物的发现，他的成就超出他本人的估计，其影响一直延续至今。

"Endeavour" and Exploration



来自林肯郡的 *Noble Children from* *Lincolnshire* 贵族子弟 崭露头角 班克斯家族来自 *Made a Figure*

班克斯家族来自林肯郡，当地的莱弗斯比修道院正是他们的祖屋。1743年2月2日，班克斯诞生于伦敦的阿盖尔街。当时，贵族控制着英国的政治、社会和经济命脉。班克斯的家庭有权有势，他一生中都用明智地利用这种优势，偶尔也会流露出这一阶层的人常有的傲慢。在度过一个相当快乐的童年后，他就像很多贵族家庭中的长子一样——上伊顿公学，接着是牛津大学。

13岁时，他正在伊顿公学就读。一次意外的出游让他找到了他毕生的事业。一个夏日的傍晚，在畅游泰晤士河之后，班克斯独自走在回家的路上，夕阳的余晖温柔地洒在野生的灌木树篱上，植物天然的美丽和千变万化在一刹那间打动了班克斯。花朵淳朴却魅力无穷，将他深深地迷住，促使他下决心去探索那个神秘的世界。他凭着天生的坚毅和魄力，说服当地为药商采药的女人教他有关植物的知识。他还从母亲那里偷来杰勒德的著作《草本植物》（当时是标准的植物学读本），尽管书已残缺不全，但是在这本书的

帮助下，他掌握的知识远远要比老师们传授的丰富得多。

由于有诵读障碍，班克斯在伊顿公学时并没有过人表现。1760年，他进入牛津大学的基督教会学院学习，同时也把对植物学的求知欲带到了这里。当时的牛津大学正处于死气沉沉的呆滞时期，生物学教授哈姆弗雷·席布索普除了讲课之外，在研究领域没有任何起色。这使他不得不用家族的财富，积极促进自己在植物学方面的学习。班克斯请教剑桥的生物学教授约翰·马丁，并在马丁的建议之下，班克斯“进口”伊斯雷尔·里昂教授来给他和同学们授课。

自父亲于1761年去世以后，他的母亲就搬到了位于伦敦西南部的切尔西的居所。1763年12月，班克斯以优异的成绩从牛津毕业，去切尔西和母亲一起生活。1764年，班克斯达到法定的年龄，继承了遗产，立即一跃成为英国最富有的年轻人之一。他拥有莱弗斯比3800公顷的地产，每年可从中获得5000多英镑的收入。另外，他还有来自英国其他地区的矿业方面的不少收入。

18世纪中叶，依照惯例，富家子弟要去意大利观光旅行，去参观、欣赏文艺复兴时期作家、画家、雕塑家、建筑师和园林设计师的作品，这是年轻人接受教育中一个至关重要的部分。他们如饥似渴地收集艺术作品带回国内，激发了英国的艺术创作，其中包括英国风景园林设计学校一位绰号为“万能”、认为任何一片土地都有能力美化的园林设计师兰斯洛特·布朗，他的作品正于此时达到巅峰状态。然而，班克斯却不以为然，



▲ 1937年，伊顿公学的学生。班克斯正是在伊顿公学求学期间，许下了研究植物的宏愿，他的一生都朝着这个方向不断努力。

他说：“傻瓜才那么做。我的教育旅行将环球进行。”这话于当时听来有些狂妄，但的确是个预言。

1766年，班克斯听说英国皇家海军有一艘名叫“尼日尔”号的渔业保护船，它即将开始长达7个月的探索拉布拉多和纽芬兰岛海岸的旅程。班克斯以博物学家的身份登上了这艘船，这让家人和朋友万分惊愕。在那段时间里，人们经常在“尼日尔”号这艘狭窄的、摇摇晃晃的、嘎吱作响的小木船上，看到一位年轻人在灯光昏暗的船舱里认真地工作着，他仔细地检查、记录刚收集来的宝贝，然后小心地保存起来。

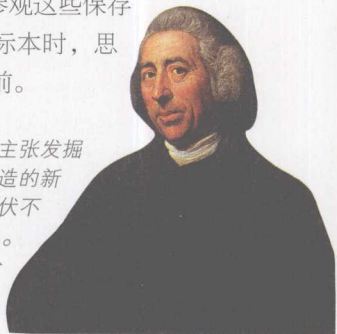
旅途中所收集的植物种类为

▼ 乔治三世对植物的兴趣很大，有着“农夫乔治”的美称。这是一幅描写乔治三世与温莎堡附近的农夫交谈情景的漫画，显然农夫被脾气不太好的国王吓坏了。



他的植物标本集（植物经过干燥、压平、命名这些程序后收集起来）奠定了基础，后来，这个标本集在国际上享有很高的地位，现存于英国自然历史博物馆。当我们参观这些保存在红木盒子里的植物标本时，思绪就会回到200多年以前。

▶ “万能”布朗，他一贯主张发掘土地的最大潜力。他所创造新的园林风格与英国乡村起伏不平的自然地貌融于一体。以至于当时他受欢迎到分身乏术的程度。



走上“Endeavour” Step into “奋进”号

“尼日尔”号上7个月的旅行和收获，大大地激发了班克斯探索更广阔地域的欲望，在他返回英国的两年以后，他听说英国海军部和皇家学会要派遣一艘船去远征，船长詹姆斯·库克将带领远征队伍，驶向南部海域，去观测金星的运行，这在天文学上具有很重要的意义。这消息，让班克斯心情大为振奋。

1763年，英法在结束历时7年的战争之后签署了和平协议，英国获得加拿大和西印度群岛的殖民地，英国东印度公司则控制了印度的贸易。为了稳定英国的殖民地、维护贸易通道，尤其是防备荷兰、葡萄牙、西班牙等殖民势力贪得无厌的活动，英国海军必须有能力在全世界的海域迅速、准确地行动。正着手扩大殖民地、建立大英帝国的英国政府相信，这次远征会帮助英国大大提高海上航行的技术，其

皇家学会

皇家学会全称“伦敦皇家自然知识促进会”。它是英国最权威的科研机构，也是世界上最古老而又未中断过的惟一科学

学会。它是一群商人于1660年自发成立并于1662年领到皇家的各种特许证的组织。诸多科学家以加入皇家学会为荣。伟大的科学家牛顿曾担任该学会主席长达20多年。自1915年以来，皇家学会的历任会长都是诺贝尔奖获得者。

学会的宗旨是推动自然科学和应用科学发展。最初的时候是为了推进海上航行及发现，注重实用，后来研究领域逐步放宽。学会没有自己独立的科研实体，它的科学研究、咨询等职能主要通过指定研究项目、资助研究、制订

皇家学会

Royal Institute

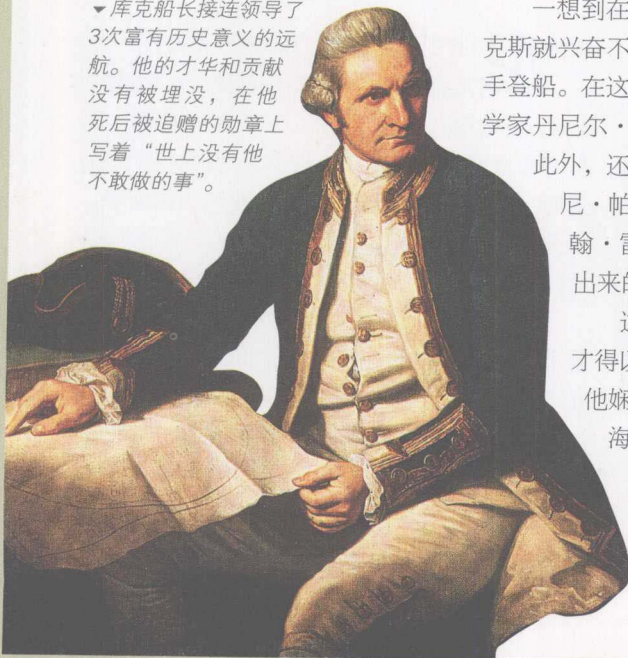
研究计划、通过会员与工业界联系及开展研讨会等实现。它是一个独立的学术社团，在制定章程、任命会员时，无需取得政府批准，但它与政府的关系非常密切，政

府为学会经营的科学事业提供财政资助，而学会对国家的科学技术发展、科研经费和人事任免等事项提供咨询服务。

学会成员分为皇家会员、英籍会员、外籍会员3类。皇家会员只产生于皇族之中；英籍会员每年至多选出40名；外籍会员每年至多选出4名。会员有极高的社会荣誉，班克斯、库克船长载誉归来后也加入了皇家学会。皇家学会的出版物有《伦敦皇家学会哲学论文集》和《伦敦皇家学会会议论文集》，发表的论文都经过同行科学家的鉴定，声誉很高。

意义无法估量。此次航行不仅赋予英国一次探险的良机，也使英国有了监控其他殖民势力的借口。英国人坚信，南面有一块大陆正等着他们去发现，素有“农夫”之称的国王乔治三世向库克船长下达密令，要他寻找这块被称为“南大陆”的传说中的土地。

▼库克船长接连领导了3次富有历史意义的远航。他的才华和贡献没有被埋没，在他死后被追赠的勋章上写着“世上没有他不敢做的事”。



一想到在行程中有可能从各个停泊点搜集到动植物群，班克斯就兴奋不已，他当即拿出1万英镑的巨额资金，带了9个助手登船。在这群人当中，最重要的人物是瑞典深孚众望的博物学家丹尼尔·卡尔·索兰德——伟大的博物学家林奈的弟子。

此外，还有秘书何尔曼·迪里奇·斯波林，科学制图员西尼·帕金森，以及负责风景绘画的亚历山大·巴肯和约翰·雷诺兹。其余4人中有2个是班克斯从莱佛斯比带出来的佣人。

这次远征的领袖库克出身卑微，他通过努力拼搏才得以进入商船队，后来在皇家海军中得到低级职衔。他娴熟的航海技能使他得以晋升——他对纽芬兰岛的海上观测给英国海军部留下了尤为深刻的印象。库克天生具有地理学家的本领，头脑冷静务实，这往往能够帮助他在危险关头化险为夷。库克和班克斯尽管出生背景迥异，但他们都带着自然而然的权威感，经验丰富，而且，至少在某种